KLIOS 70X90

C998027000034

EN	INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE MANUAL	
EL	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ, ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	
FR	NOTICE D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN	
IT	MANUALE DI INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE	
PL	INSTRUKCJA MONTAŻU, EKSPLOATACJI I KONSERWACJI	
PT	MANUAL DE INSTALAÇÃO, UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO	
ES	MANUAL DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO	
DE	INSTALLATIONS-, GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG	
RU	РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ	

Index

EN	GENERAL PRODUCT DESCRIPTION	3
	PLUMBING AND ELECTRICAL SETUP/INSTALLATION DIAGRAM	12
	ASSEMBLY INSTRUCTION	14
	ELECTRICAL CONNECTIONS	27
	DISPLAY	39
EL	ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ	4
	ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ / ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ	12
	ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ	14
	ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ	27
	μονάδα ελέγχου	39
FR	DESCRIPTION GÉNÉRALE DU PRODUIT	5
	MISE EN PLACE DES ÉQUIPEMENTS/SCHÉMA DE POSE	12
	INSTRUCTIONS DE MONTAGE	14
	BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES	27
	AFFICHAGE	40
IT	DESCRIZIONE GENERALE DEL PRODOTTO	6
	PREDISPOSIZIONE IMPIANTI / SCHEMA DI POSA	12
	ISTRUZIONI DI MONTAGGIO	14
	COLLEGAMENTI ELETTRICI	27
	UNITA' DI CONTROLLO	40
PL	OGÓLNY OPIS PRODUKTU	7
	PRZYGOTOWANIE INSTALACJI / SCHEMAT ROZKŁADU	12
	INSTRUKCJA MONTAŻOWA	14
	POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE	27
	WYŚWIETLACZ	41
PT	DESCRIÇÃO GERAL DO PRODUTO	8
	DISPOSIÇÃO DOS SISTEMAS/ESQUEMA DE COLOCAÇÃO	12
	INSTRUÇÕES DE MONTAGEM	14
	LIGAÇÕES ELÉCTRICAS	27
	UNIDADE DE CONTROLE	41
ES	DESCRIPCIÓN GENERAL DEL PRODUCTO	9
	PREPARACIÓN INSTALACIONES / ESQUEMA DE MONTAJE	12
	INSTRUCCIONES DE MONTAJE	14
	CONEXIONES ELÉCTRICAS	27
	UNIDAD DE CONTROL	42
DE	ALLGEMEINE PRODUKTBESCHREIBUNG	10
	VORBEREITUNG DER LEITUNGEN / VERLEGUNGSSCHEMA	12
	MONTAGEANWEISUNGEN	14
	ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE	27
	DISPLAY	42
RU	ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ	11
	УСТАНОВКА ОБОРУДОВАНИЯ / МОНТАЖНАЯ СХЕМА	12
	ИНСТРУКЦИИ ПО СБОРКЕ	14
	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ	27
	БЛОК УПРАВЛЕНИЯ	43

This manual provides instructions for the product's installation and correct use. Please follow all the instructions carefully, as incorrect installation may compromise the normal operation of the shower cubicle and cause serious damage to property and people.

Keep this manual for future reference.

Electrical and water connections should only be carried out by qualified personnel.

We recommend having the booth assembled and installed by skilled technicians.

Marco Mammoliti S.p.A. shall not be liable in any way for any damages, losses, deficiencies and failures that are caused by incorrect installation and/or use and/or maintenance and/or otherwise deformed with respect to the requirements contained in this manual.

GENERAL PRODUCT DESCRIPTION

The multi-function shower cubicle features:

- Shower head
- Multi-function hand-held shower with sliding bar
- 6 adjustable hydro massage jets
- Shelf
- Seat
- LEDs
- FM Radio
- Fan

Το παρόν εγχειρίδιο αποτελεί έναν οδηγό για την εγκατάσταση και τη σωστή χρήση του προϊόντος. Τηρείτε με προσοχή τις παρεχόμενες οδηγίες, καθώς τυχόν εσφαλμένη εγκατάσταση, εκτός του ότι θα επηρεάσει τη φυσιολογική λειτουργία της καμπίνας ντους, μπορεί να προκαλέσει σοβαρές ζημίες σε πρόσωπα ή αντικείμενα.

Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά

Συνιστάται οι ηλεκτρικές και οι υδραυλικές συνδέσεις να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο προσωπικό
Συνιστάται η συναρμολόγηση και η εγκατάσταση να πραγματοποιούνται από ειδικευμένους τεχνικούς

Η εταιρεία Marco Mammoliti S.p.A. δεν θα φέρει ουδεμία ευθύνη για τυχόν ζημίες, απώλειες, προβλήματα ή δυσλειτουργίες που ενδέχεται να προκληθούν από την εσφαλμένη εγκατάσταση ή/ και συντήρηση ή/ και αποκλίσεις από όσα υποδεικνύονται στο παρόν εγχειρίδιο.

ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Η πολυλειτουργική καμπίνα ντους διαθέτει:

- ατμοπίδακα
- πολυλειτουργική κεφαλή ντους με ρυθμιζόμενη βάση
- 6 ρυθμιζόμενες κεφαλές υδρομασάζ
- Ράφι
- Κάθισμα
- λυχνίες LED
- ραδιόφωνο FM
- ανεμιστήρα

Cette notice est un guide pour installer et utiliser correctement le produit ; il convient de suivre attentivement les indications qui s'y trouvent car une erreur de montage peut provoquer de graves dommages aux biens ou aux personnes et de plus compromettre le fonctionnement normal de la cabine de douche.

Conserver cette notice pour d'éventuelles consultations ultérieures

Il est recommandé de confier les travaux de branchement électrique et en eau à des personnes qualifiées

Il est conseillé de faire exécuter le montage et l'installation par des techniciens spécialisés

L'entreprise Marco Mammoliti S.p.A. ne sera en aucune façon responsable des dommages, fuites, anomalies et dysfonctionnements qui seraient provoqués par une installation et/ou utilisation et/ou maintenance incorrectes et/ou de toute façon par des discordances quant aux prescriptions contenues dans cette notice.

DESCRIPTION GÉNÉRALE DU PRODUIT

La cabine de douche multifonctions est composée de:

- Douche de tête
- Douchette multifonctions avec barre à curseur
- 6 micro-jets d'hydromassage réglables
- Tablette
- Siège
- Éclairage par lampes LED
- Radio FM
- Ventilateur

Il presente manuale rappresenta una guida per l'installazione ed il corretto utilizzo del prodotto; seguire attentamente le indicazioni riportate in quanto una errata installazione, oltre a compromettere il normale funzionamento della cabina doccia, può causare gravi danni a cose o persone.

Conservare il presente manuale per eventuali consultazioni future

Si raccomanda di affidarsi a personale qualificato per i collegamenti elettrici ed idraulici

Si consiglia di far eseguire il montaggio e l'installazione da tecnici specializzati

La Marco Mammoliti S.p.A. non risponderà in alcun modo di danni, perdite, anomalie e malfunzionamenti che siano causati da installazione e/o uso e/o manutenzione errati e/o comunque difformi rispetto alle prescrizioni contenute nel presente manuale.

DESCRIZIONE GENERALE DEL PRODOTTO

La cabina doccia multifunzione è dotata di:

- Soffione
- Doccetta multifunzione con barra saliscendi
- 6 gettini idromassaggio regolabili
- Mensola
- Specchio
- Sedile
- Luci led
- Radio FM
- Ventola

Ta instrukcja to przewodnik po montażu i prawidłowej eksploatacji produktu. Należy dokładnie przestrzegać podanych wskazówek, ponieważ nieprawidłowy montaż nie tylko wpływa na działanie kabiny prysznicowej, ale może spowodować poważne szkody materialne i obrażenia osób.

Instrukcję zachować, aby można z niej było skorzystać w przyszłości

Podłączenie elektryki i hydrauliki należy powierzyć osobom o odpowiednich kwalifikacjach

Montaż i instalację powinni wykonywać technicy specjaliści

Firma Marco Mammoliti S.p.A. nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody, straty, usterki i złe działanie urządzeń spowodowane nieprawidłowym lub niezgodnym z zaleceniami tej instrukcji montażem, instalacją czy konserwacją.

OGÓLNY OPIS PRODUKTU

Wielofunkcyjna kabina prysznicowa jest wyposażona w następujące elementy:

- Głowica prysznicowa
- Wielofunkcyjna słuchawka prysznicowa z uchwytem
- 6 regulowanych dysz do hydromasażu
- Półka
- Siedzisko
- Oświetlenie LED
- Radio FM
- Wiatrak

O presente manual representa um guia para a instalação e correcta utilização do produto. Siga atentamente as indicações relativas a uma instalação incorrecta, uma vez que para além de comprometer o normal funcionamento da cabine de duche, pode causar graves danos a coisas ou pessoas.

Conserve este manual para eventuais consultas futuras

Recomenda-se que recorra a pessoal qualificado para as ligações eléctricas e hidráulicas

Aconselha-se que a montagem e a instalação sejam executadas por técnicos especializados

A Marco Mammoliti S.p.A. não responderá de nenhum modo por danos, prejuízos, anomalias e falhas causados por uma instalação e/ou utilização e/ou manutenção incorrectas e/ou não conformes com as recomendações contidas no presente manual.

DESCRIÇÃO GERAL DO PRODUTO

A cabine de duche multifunções está equipada com:

- Chuveiro superior
- Chuveiro de mão multifunções com barra deslizante
- 6 jactos de hidromassagem reguláveis
- Prateleira
- Assento
- Luzes LED
- Rádio FM
- Ventilador

El presente manual representa una guía para la instalación y el correcto uso del producto; siga atentamente las indicaciones inherentes a una instalación incorrecta, ya que además de comprometer el normal funcionamiento del box-ducha, puede causar graves daños a cosas o personas.

Conserve el presente manual para eventuales consultas en el futuro

Se recomienda encomendar a personal cualificado las conexiones eléctricas e hidráulicas

Se aconseja encomendar el montaje y la instalación a técnicos especializados

La Marco Mammoliti S.p.A. no responde de ningún modo por daños, pérdidas, anomalías y malfuncionamiento causados por instalación y/o uso y/o mantenimiento erróneos y/o de todos modos diferentes respecto a las prescripciones contenidas en este manual.

DESCRIPCIÓN GENERAL DEL PRODUCTO

A cabine de duche multifunções está equipada com:

- Chuveiro superior
- Chuveiro de mão multifunções com barra deslizante
- 6 jactos de hidromassagem reguláveis
- Prateleira
- Assento
- Luzes LED
- Rádio FM
- Ventilador

DE

Dies Handbuch ist ein Leitfaden für die Installation und den korrekten Gebrauch des Produkts; aufmerksam die darin enthaltenen Anweisungen befolgen, da eine fehlerhafte Installation nicht nur die normale Funktionsweise der Duschkabine beeinträchtigt, sondern auch schwere Sach- und Personenschäden verursachen kann.

Dies Handbuch für ein eventuell zukünftiges Nachschlagen aufbewahren

Sich für die Anschlüsse an Strom- und Wasserleitungen an qualifiziertes Fachpersonal wenden

Es empfiehlt sich, Montage und Installation von spezialisierten Technikern ausführen zu lassen

Die Firma Marco Mammoliti S.p.A. haftet nicht für Schäden, Leckagen, Anomalien und Funktionsstörungen, wenn Installation und/oder Gebrauch und/oder Wartung in Bezug auf die diesem Handbuch enthaltenen Vorschriften fehlerhaft und/oder nicht sachgemäß erfolgen.

ALLGEMEINE PRODUKTBESCHREIBUNG

Die Multifunktionsduschkabine ist ausgestattet mit:

- Kopfbrause
- Multifunktionsbrause mit vertikaler Stange zur Höhenregulierung
- 6 regulierbaren Hydromassagedüsen
- Ablage
- Sitz
- LED Lichtern
- FM Radio
- Gebläse

В настоящем руководстве содержатся инструкции по установке и правильной эксплуатации изделия; внимательно ознакомьтесь с информацией, касающейся неправильной установки, в противном случае душевая кабинка может работать неправильно, что может привести к серьезному ущербу имуществу или серьезным травмам.

Сохраните данное руководство для возможного использования в будущем

Для выполнения электрических и гидравлических соединений рекомендуется обратиться к квалифицированному специалисту
Для выполнения монтажа и установки рекомендуется обратиться к техническому специалисту

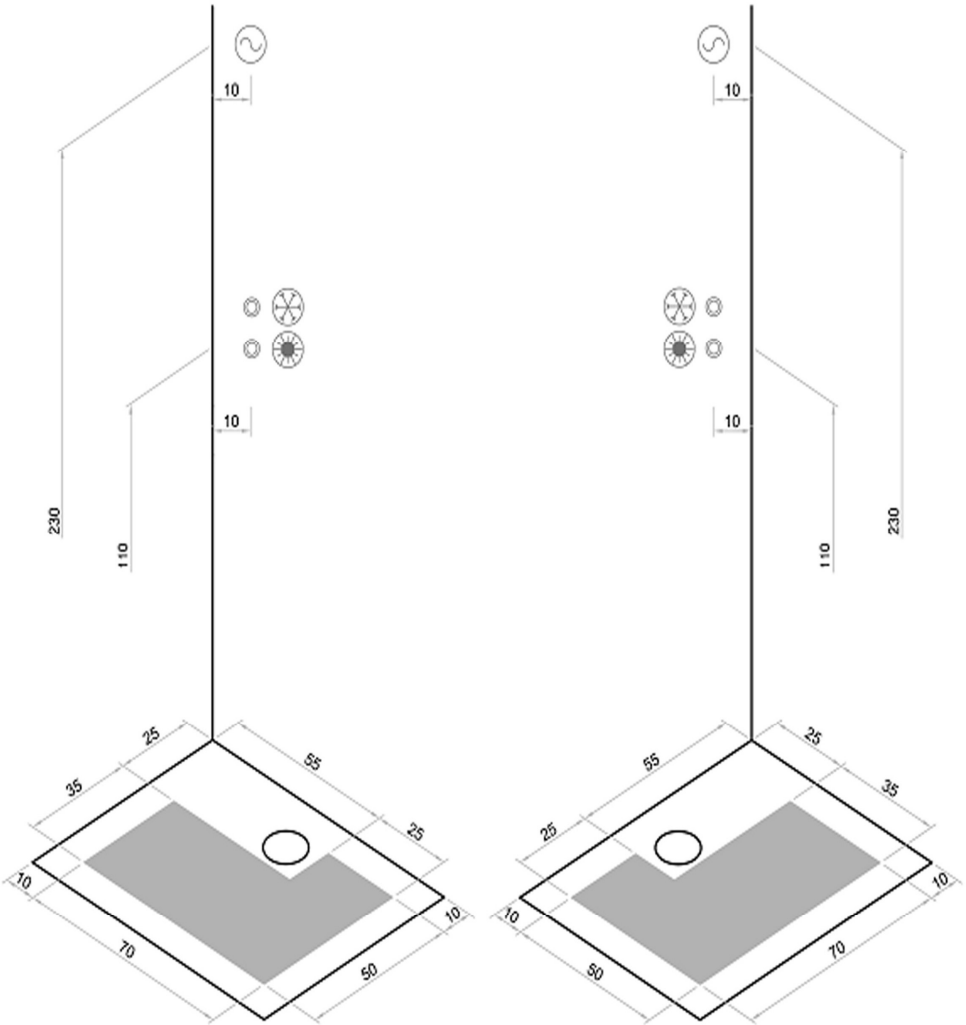
Компания Marco Mammoliti S.p.A. не несет какой-либо ответственности за ущерб, убытки и неисправности в результате неправильной установки и/или использования, и/или обслуживания и/или несоблюдения инструкций, содержащихся в настоящем руководстве.

ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Многофункциональная душевая кабинка оснащена:

- Душевой лейкой
- Многофункциональным ручным душем с душевой стойкой
- 6 регулируемыми гидромассажными форсунками
- Кронштейном
- Сиденьем
- Светодиодной подсветкой
- FM-радио
- Вентилятором

02 - PLUMBING AND ELECTRICAL SETUP/INSTALLATION DIAGRAM
02 - ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ / ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
02 - MISE EN PLACE DES ÉQUIPEMENTS/SCHÉMA DE POSE
02 - PREDISPOSIZIONE IMPIANTI / SCHEMA DI POSA
02 - PRZYGOTOWANIE INSTALACJI / SCHEMAT ROZKŁADU
02 - DISPOSIÇÃO DOS SISTEMAS/ESQUEMA DE COLOCAÇÃO
02 - PREPARACIÓN INSTALACIONES / ESQUEMA DE MONTAJE
02 - VORBEREITUNG DER LEITUNGEN / VERLEGUNGSSCHEMA
02 - УСТАНОВКА ОБОРУДОВАНИЯ / МОНТАЖНАЯ СХЕМА



	Cold water connection G1/2"
	Hot water connection G1/2"
	Connection to the electrical system (230V – 50Hz)
	Useful area for the preparation of the system (extendable tube ø40mm)
	Unit of measure: cm

	Σύνδεση κρύου νερού G1/2"
	Σύνδεση ζεστού νερού G1/2"
	Σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο (230V – 50Hz)
	Περιοχή για την προετοιμασία του συστήματος (σωλήνας επέκτασης ψ40mm)
	Μονάδα μέτρησης: cm

	Raccord eau froide G1/2"
	Raccord eau chaude G1/2"
	Zone utile pour mise en place installation (tuyau extensible ø40mm)
	Branchement au système électrique (230V – 50Hz)
	Unité de mesure : cm

	Connessione acqua fredda G1/2"
	Connessione acqua calda G1/2"
	Area utile per predisposizione impianto (tubo estensibile ø40mm)
	Connessione all'impianto elettrico (230V – 50Hz)
	Unità di misura: cm

	Przyłącze wody zimnej G1/2"
	Przyłącze wody gorącej G1/2"
	Obszar, na którym można przygotować instalację (przewód rozciągliwy ø 40 mm)
	Przyłącze instalacji elektrycznej (230 V, 50 Hz)
	Jednostka miary: cm

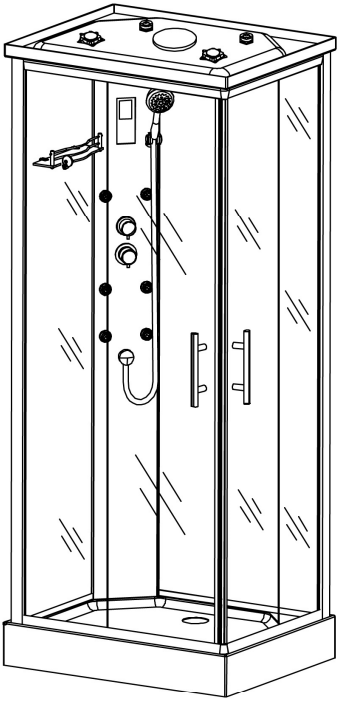
	Ligação da água fria G1/2"
	Ligação da água quente G1/2"
	Área útil para disposição do sistema (tubo extensível ø40mm)
	Ligação ao sistema eléctrico (230V – 50Hz)
	Unidade de medida: cm

	Conexión de agua fría G1/2"
	Conexión de agua caliente G1/2"
	Área útil para la preparación de la instalación (tubo extensible ø40mm)
	Conexión a la instalación eléctrica (230V – 50Hz)
	Unidad de medida: cm

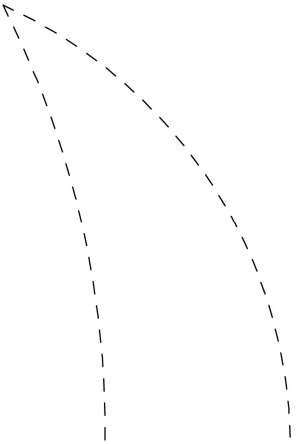
	Kaltwasseranschluss G1/2"
	Warmwasseranschluss G1/2"
	Nützlicher Bereich zur Vorbereitung der Wasseranschlüsse (dehnbarer Schlauch ø40mm)
	Anschluss an die Stromleitung (230V – 50Hz)
	Maßeinheit: cm

	Подключение к холодной воде G1/2"
	Подключение к горячей воде G1/2"
	Место для установки оборудования (телескопическая труба ø40 мм)
	Подключение к электрической сети (230 В – 50 Гц)
	Единица измерения: см

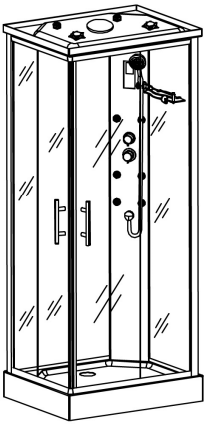
03 - ASSEMBLY INSTRUCTION
03 - ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ
03 - INSTRUCTIONS DE MONTAGE
03 - ISTRUZIONI DI MONTAGGI
03 - INSTRUKCJA MONTAŻOWA
03 - INSTRUÇÕES DE MONTAGEM
03 - INSTRUCCIONES DE MONTAJE
03 - MONTAGEANWEISUNGEN
03 - ИНСТРУКЦИИ ПО СБОРКЕ

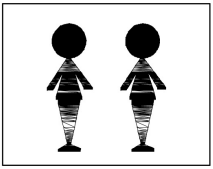


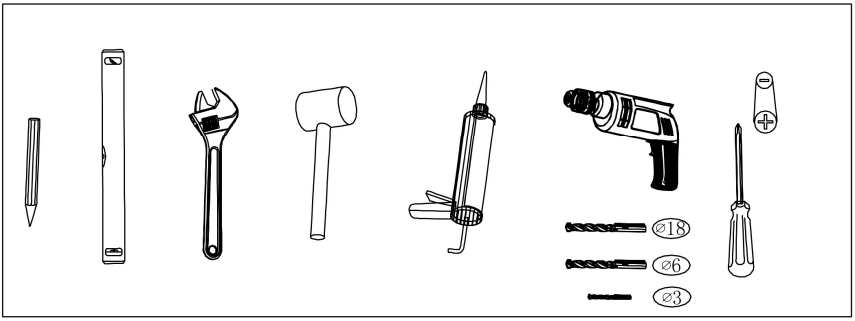
SINISTRA

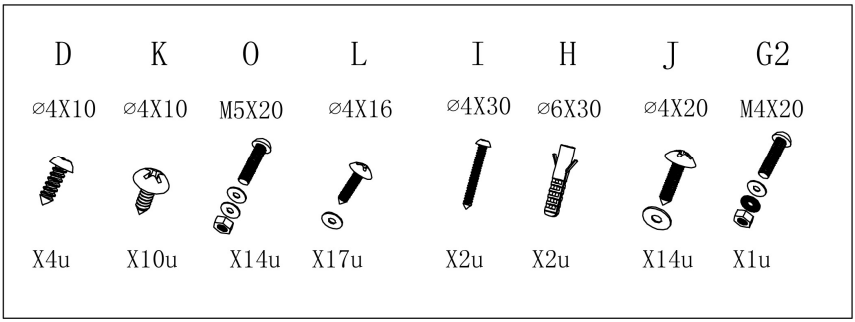


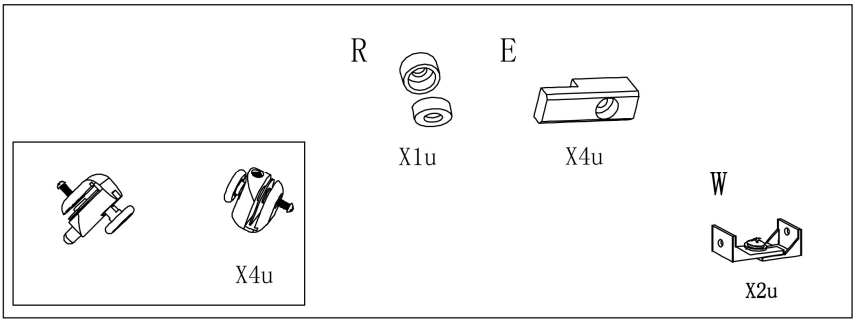
DESTRA

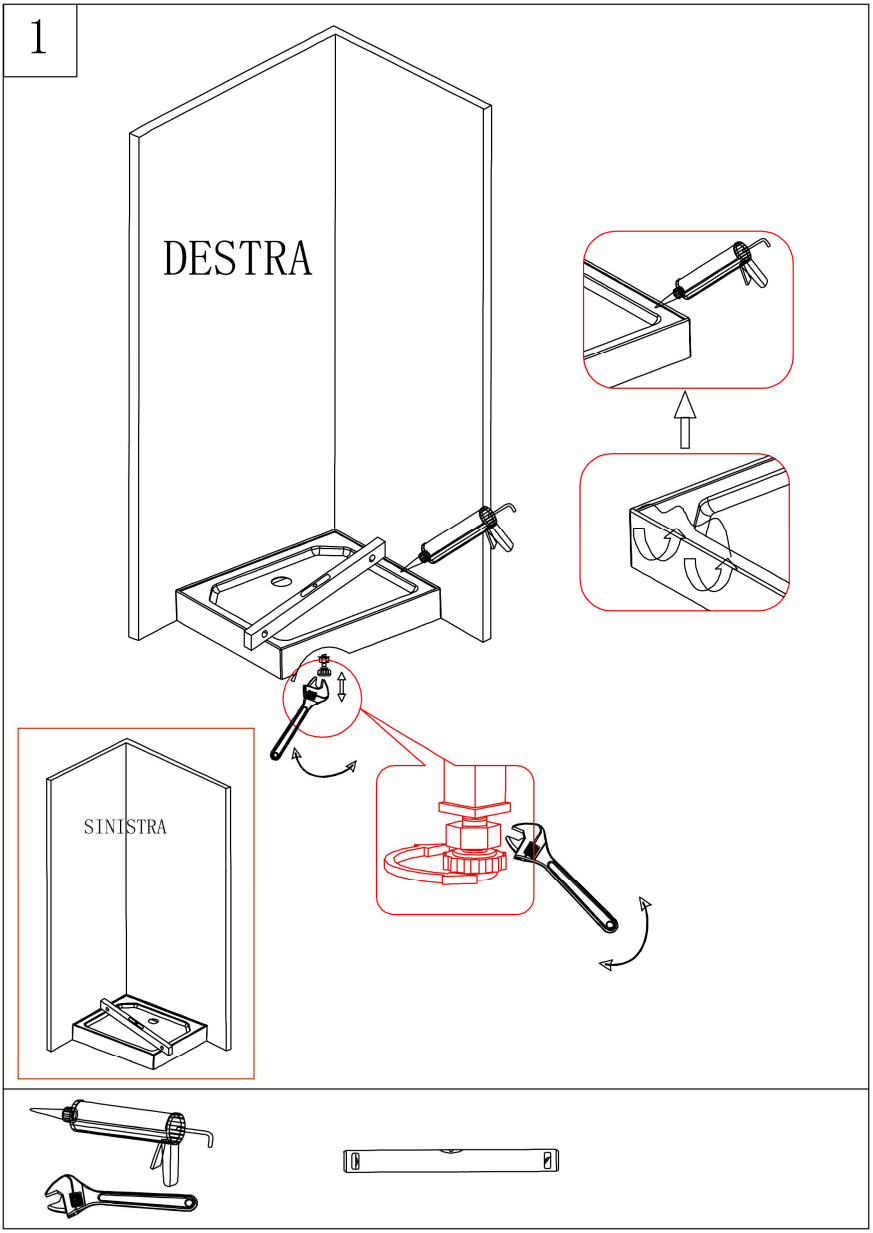




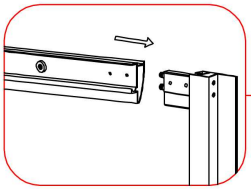

⌀18
⌀6
⌀3

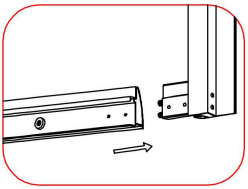

D
⌀4X10
X4u
K
⌀4X10
X10u
O
M5X20
X14u
L
⌀4X16
X17u
I
⌀4X30
X2u
H
⌀6X30
X2u
J
⌀4X20
X14u
G2
M4X20
X1u

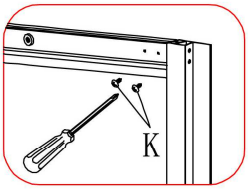

R
X1u
E
X4u
X4u
W
X2u

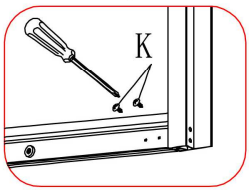

1
DESTRA
SINISTRA

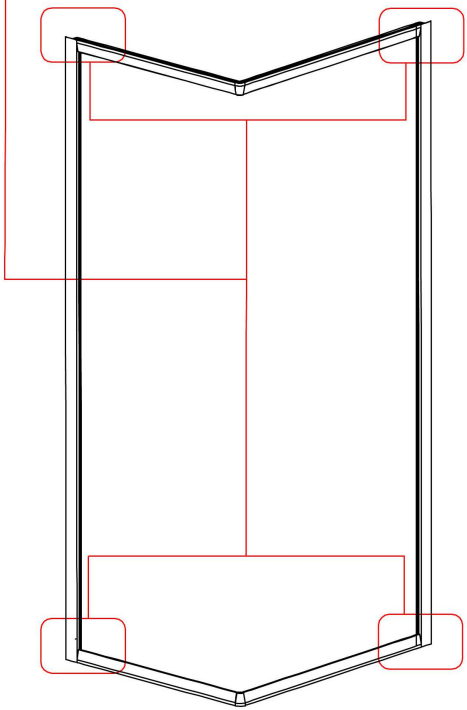
2

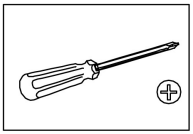


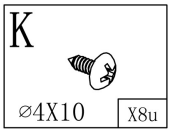




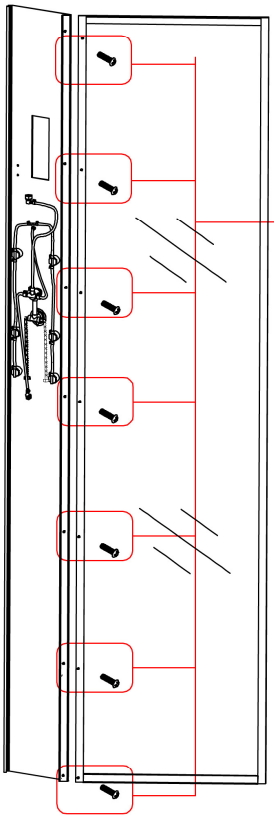


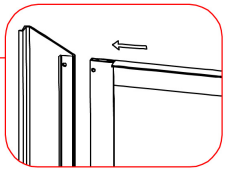


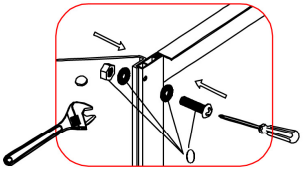


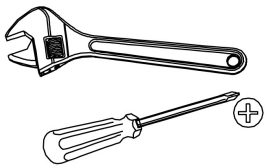


3

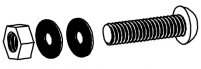




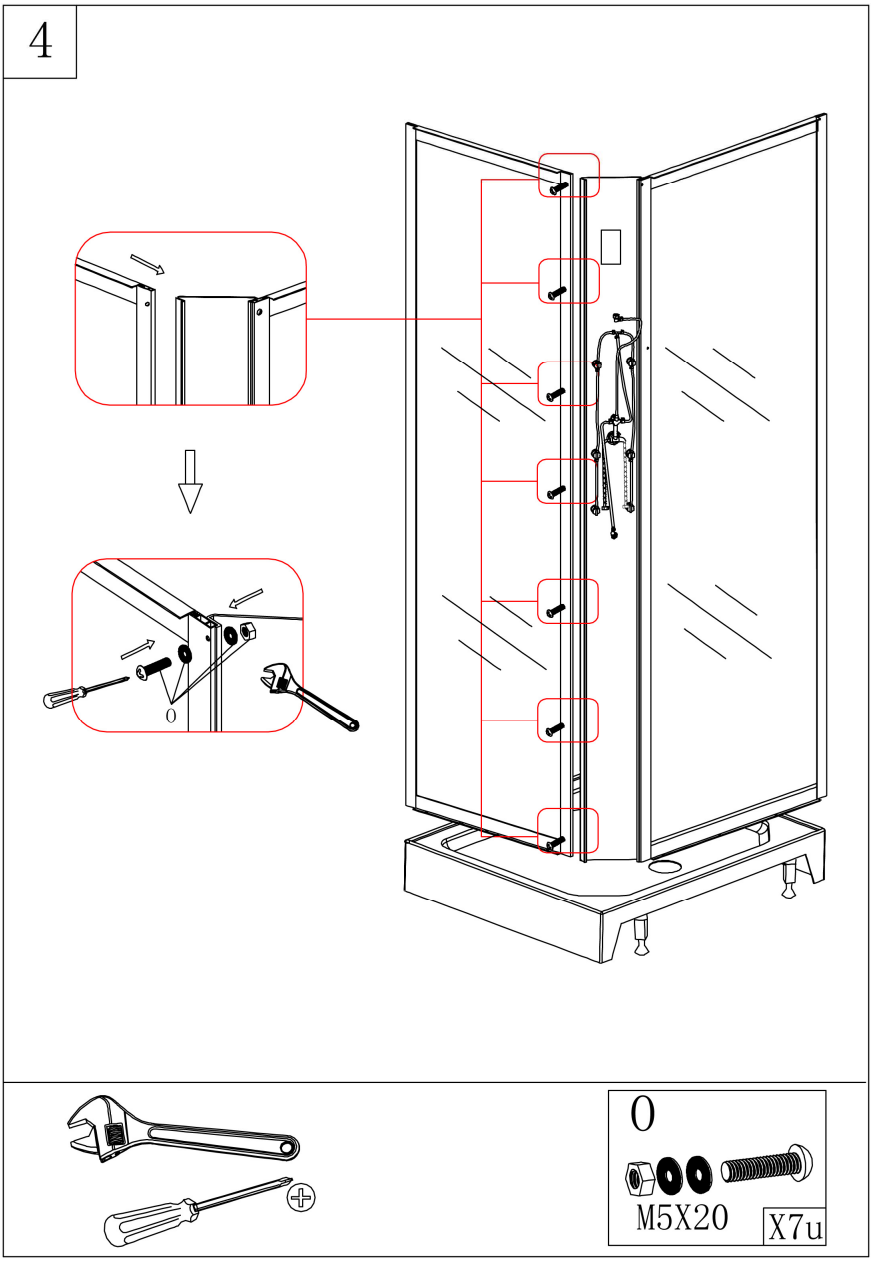


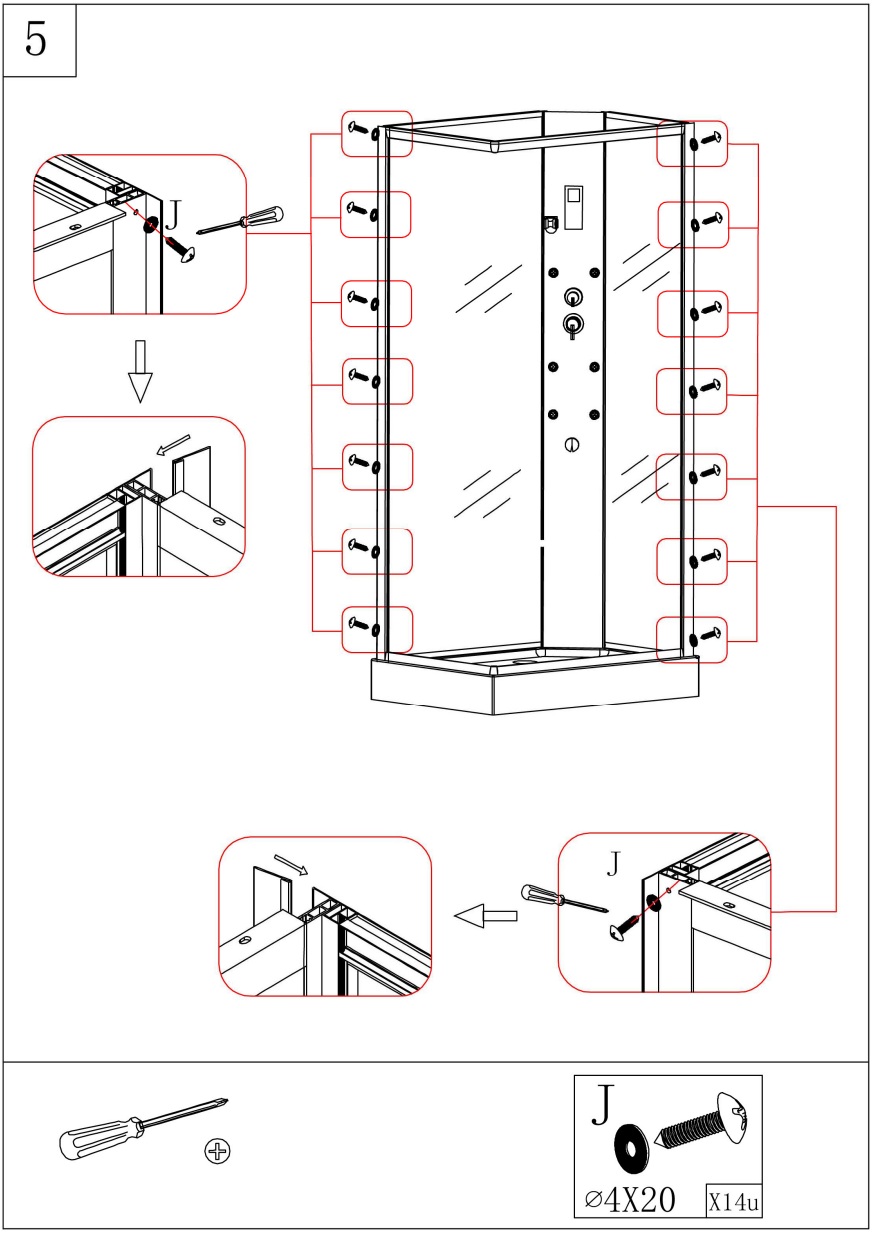


0

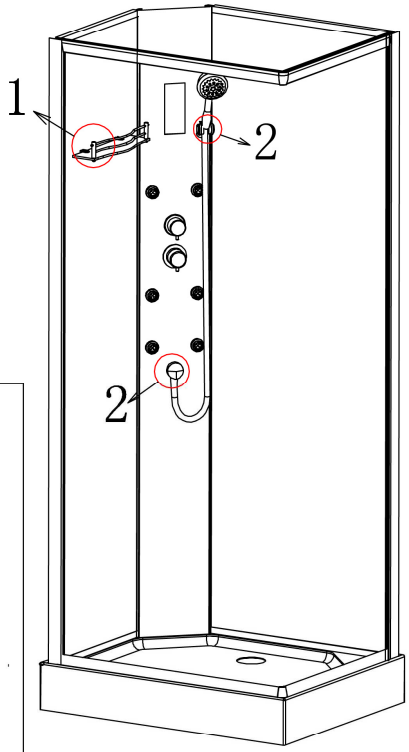


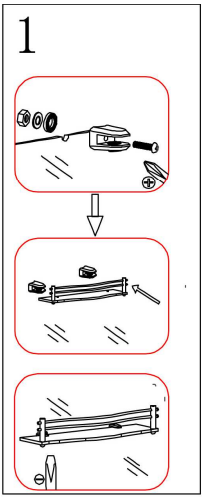
M5X20 X7u

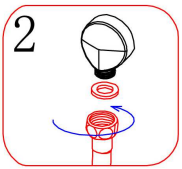

4
0
0
M5X20
X7u

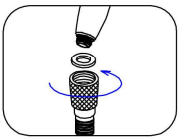

5
J
J
J
⌀4X20
X14u

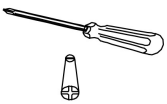
6



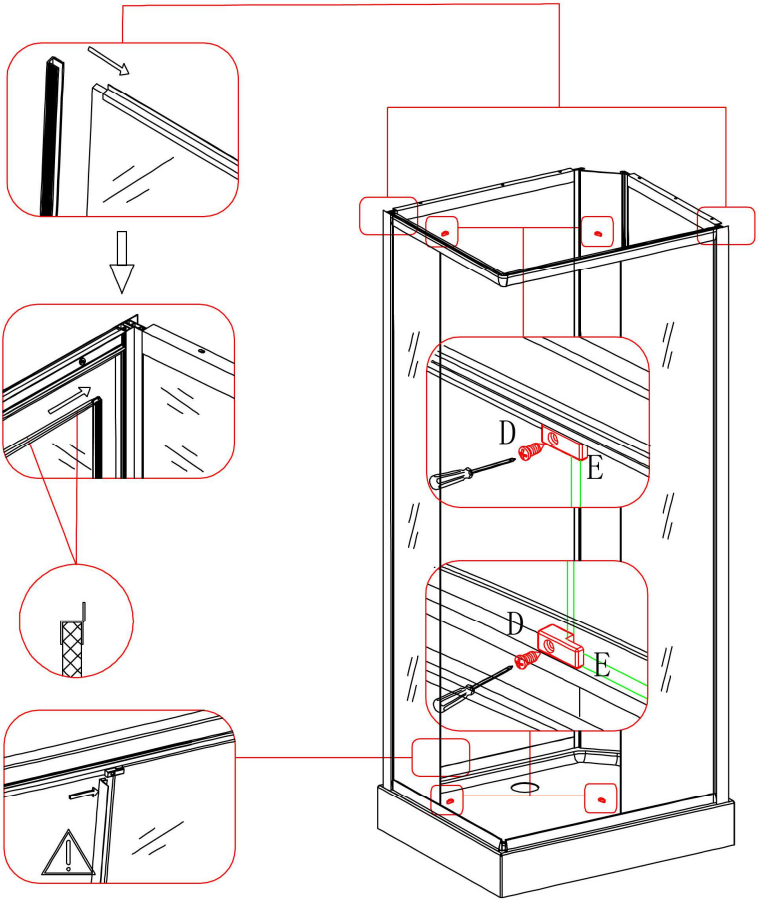


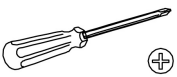


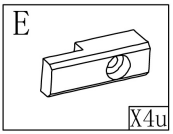


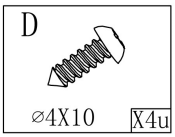


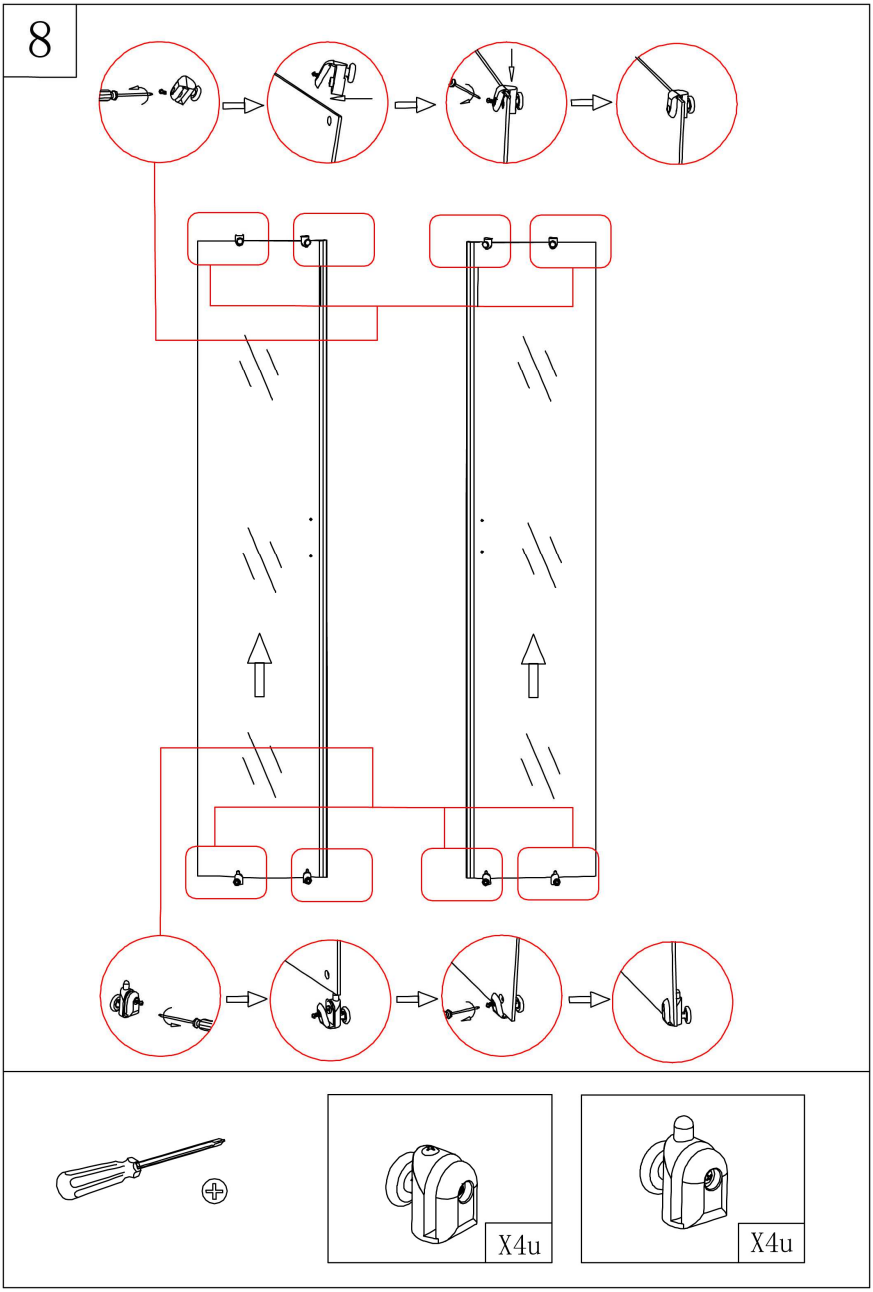
7



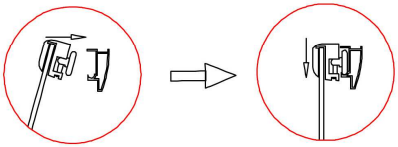


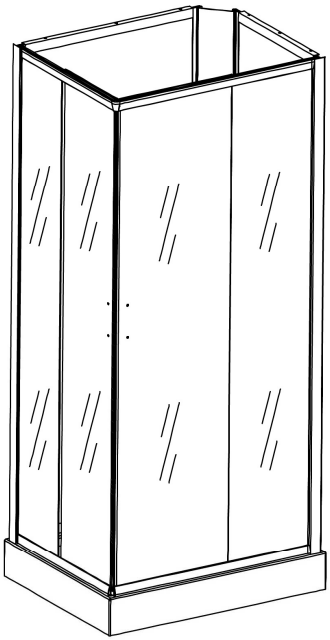


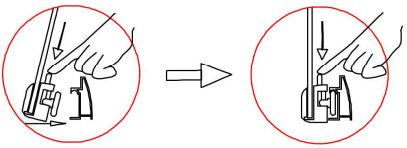



8
X4u
X4u

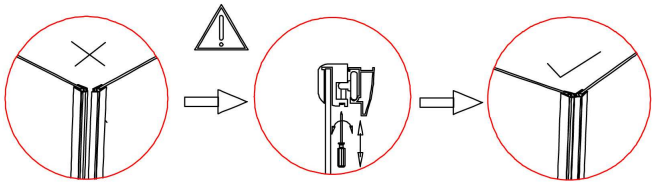
9

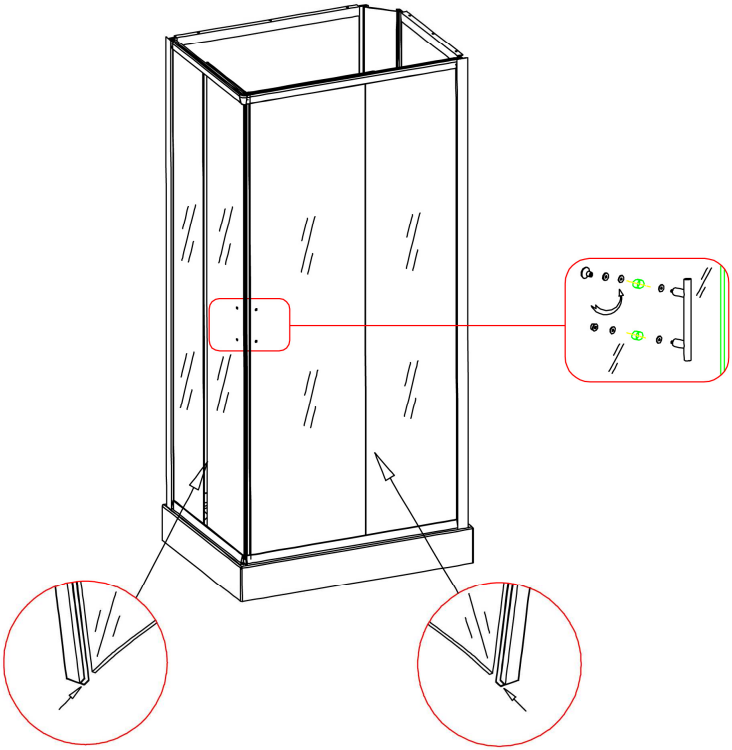


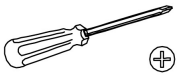




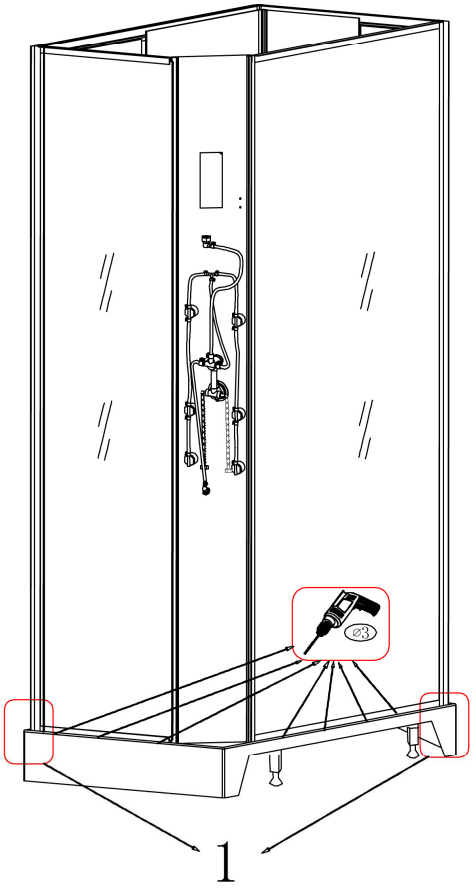
10

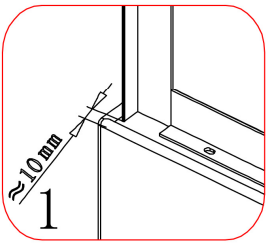


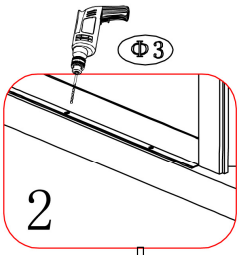


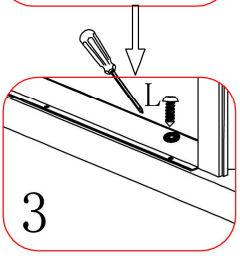


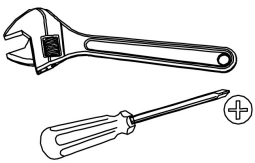
11

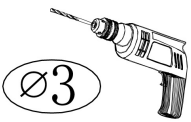


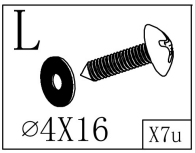




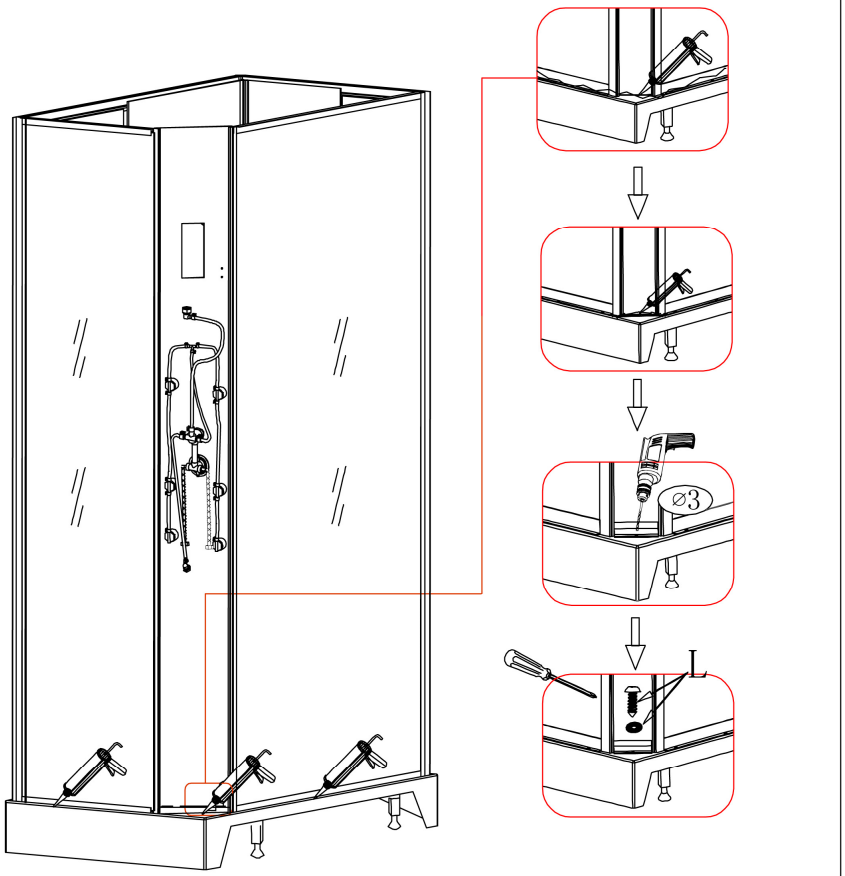


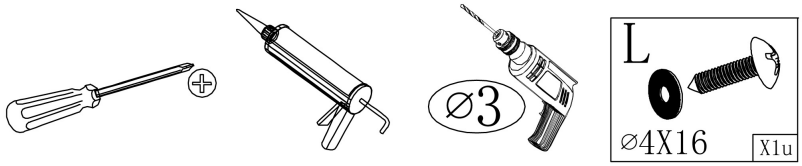




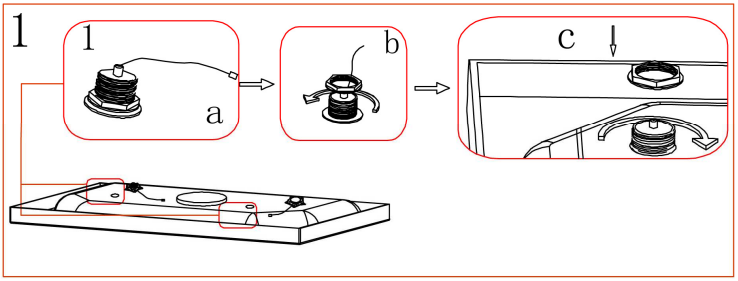


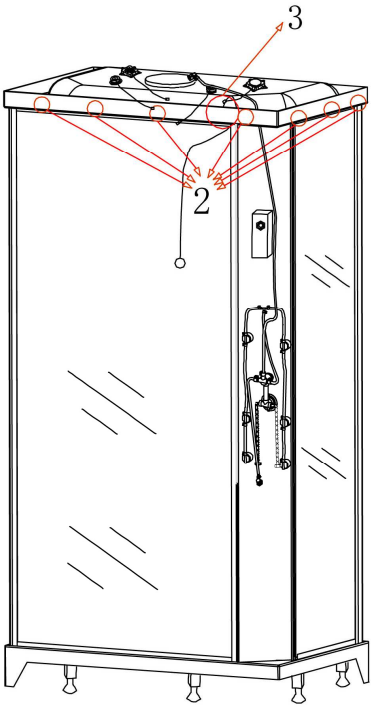
12

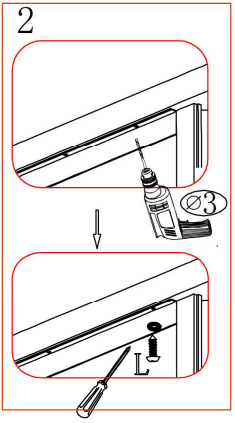


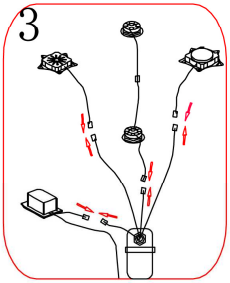


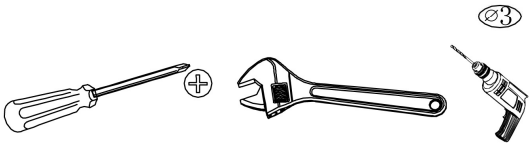
13

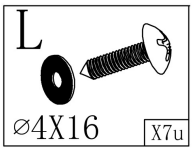


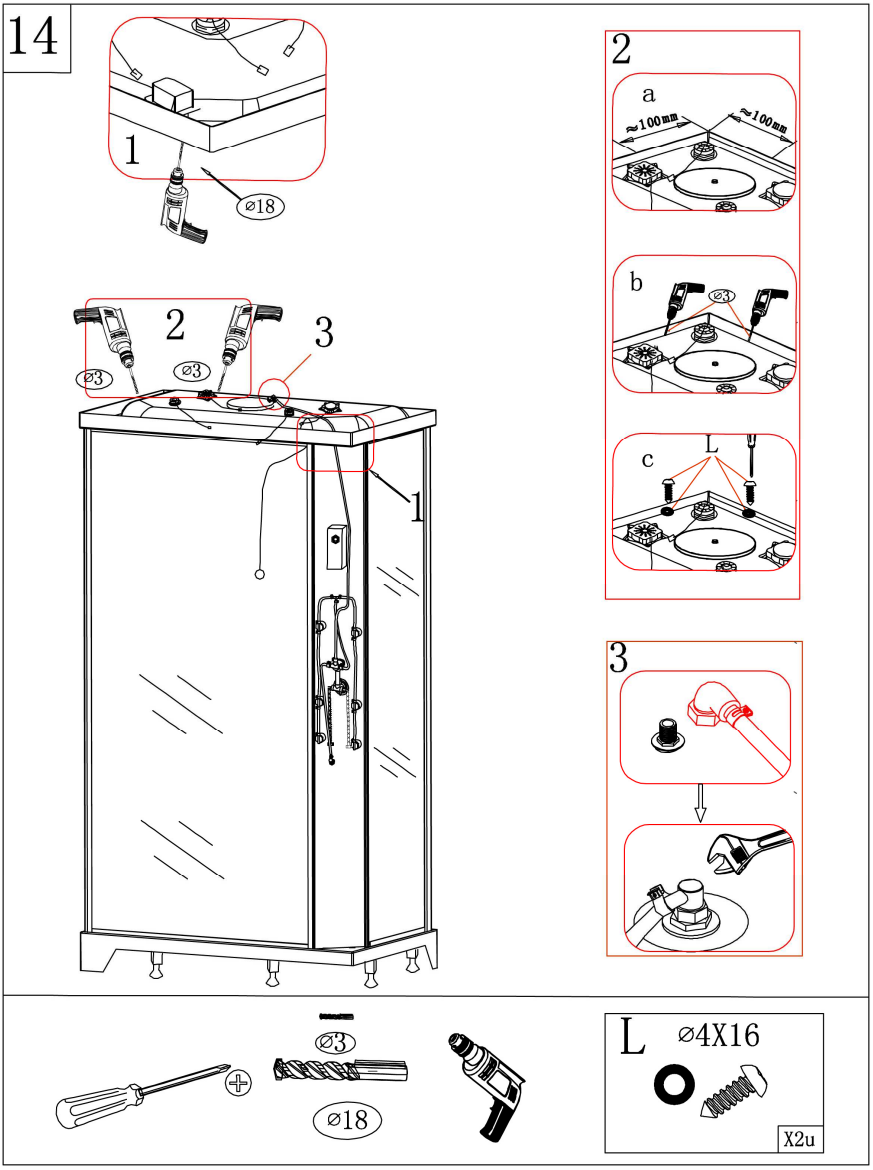


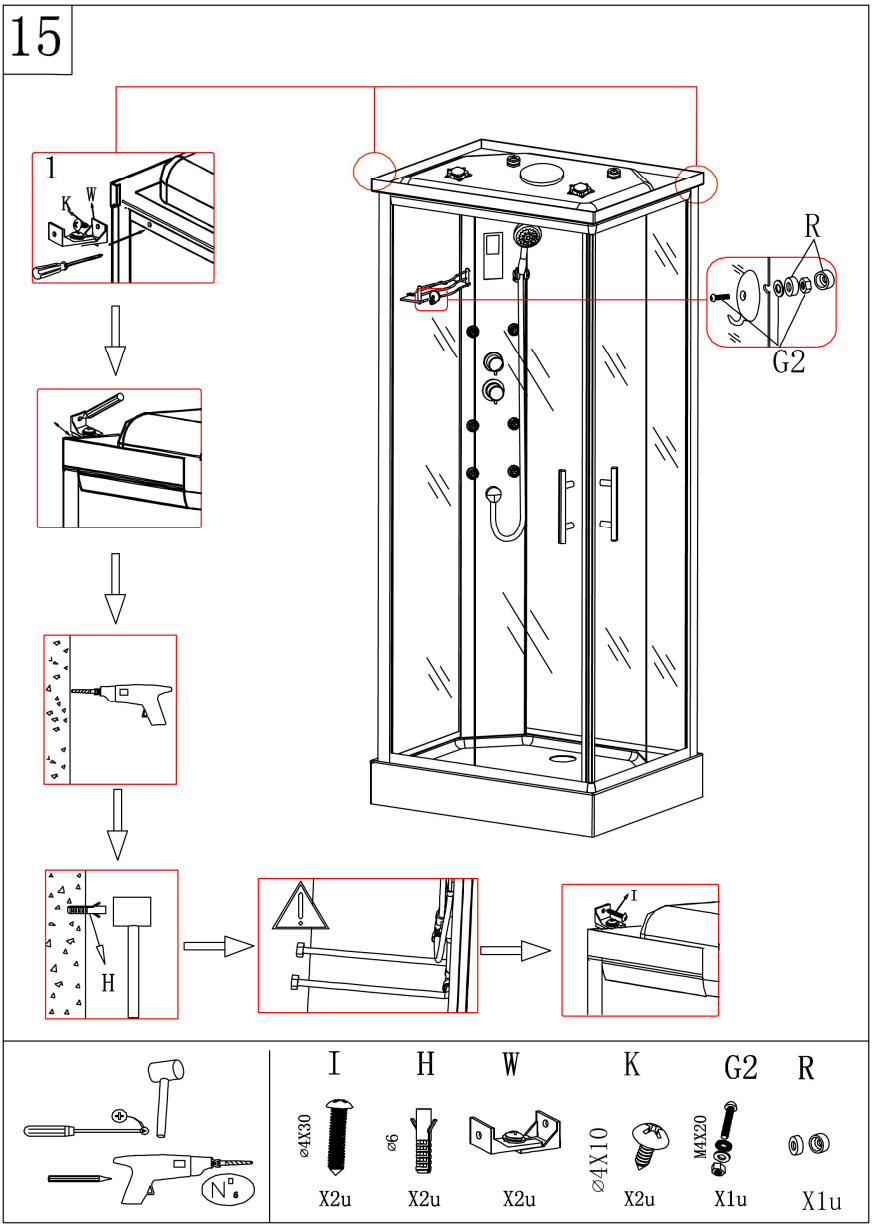




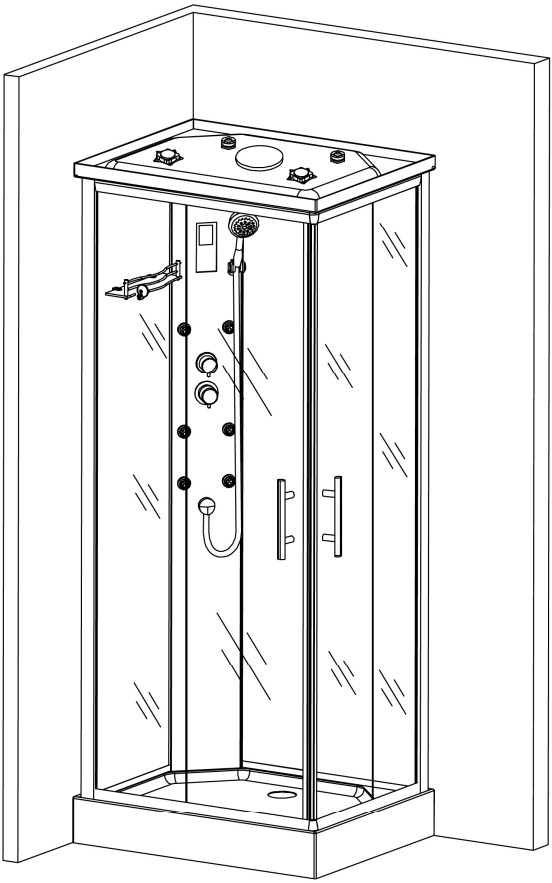


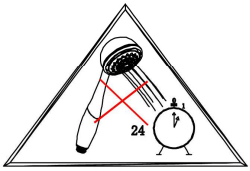


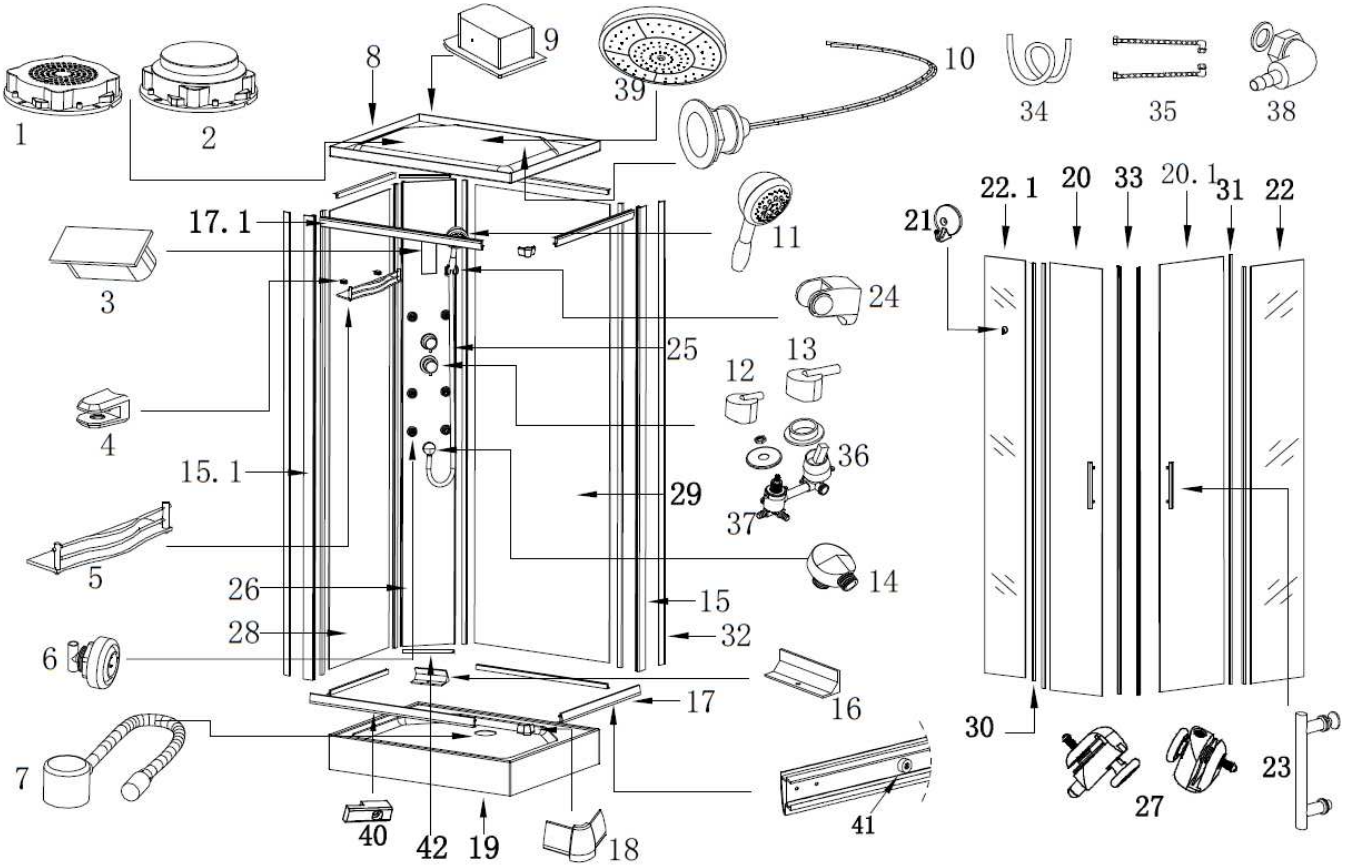

14
1
ø18
2
ø3
ø3
3
1
2
a
≈100 mm
≈100 mm
b
ø3
c
L
3
ø3
ø18
L
ø4X16
X2u


15
1
K
W
R
G2
H
I
I
H
W
K
G2
R
⌀4X30
⌀6
⌀4X10
M4X20
X2u
X2u
X2u
X2u
X1u
X1u

16






1
2
8
9
39
10
34
35
38
17. 1
11
3
24
25
13
12
4
36
15. 1
29
37
5
14
26
15
28
32
6
16
17
7
40
42
19
18
41
22. 1
20
33
20. 1
31
22
21
30
27
23

N°	CODICE	QUANTITA'	N°	CODICE	QUANTITA'
1	R998700000003	1	22	R998727000008	1
2	R998701000003	1	22.1	R998729000007	1
3	R998707000001	3	23	R998759000003	2
4 / 5	R998704000004	1	24	R998702000001	1
6	R998709000004	6	25	R998034000001	1
7	R998710000001	1	26	R998760000008	1
8	R998711000016	1	27	R998762000001	8
9	R998712000003	1	28	R998763000006	1
10	R998713000007	1	29	R998765000013	1
11	R998035000004	1	30	R998774000018	2
12 / 13	R998708000004	1	31	R998775000018	2
14	R998716000001	1	32	R998776000018	2
15	R998748000010	1	33	R998777000018	2
15.1	R998749000010	1	34	R998785000004	
16 / 18	R998784000004		35	R998034000001	
17	R998742000006	2	36	R998791000001	1
17.1	R998744000005	2	37	R998794000005	1
19	R998761000019	1	38	R998795000001	
20	R998717000006	1	39	R998041000006	1
20.1	R998719000004	1	40	R998796000004	4
21	R998705000001	1	41	R998797000001	8
			42	R998798000007	2

ELECTRICAL CONNECTIONS: Perform the electrical connections as shown in the diagram below	
	CAUTION: Before carrying out any connections/electrical work, check that the power supply is disconnected
	CAUTION: a skilled technician should carry out the final connection to the mains. Refer to the general safety recommendations

ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ: Εφαρμόστε τις συνδέσεις σύμφωνα με το παρακάτω διάγραμμα	
	ΠΡΟΣΟΧΗ: Προτού εφαρμόσετε οποιαδήποτε ηλεκτρική σύνδεση/ εργασία, βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία του δικτύου είναι αποσυνδεδεμένη
	ΠΡΟΣΟΧΗ: Η τελική σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο θα πρέπει να γίνει από έναν ειδικευμένο τεχνικό, τηρουμένων των γενικών συστάσεων ασφαλείας

BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES: Réaliser les branchements électriques comme dans le schéma indiqué ci-dessous	
	ATTENTION : Avant d'effectuer un quelconque branchement ou une quelconque intervention électrique, vérifier que l'alimentation électrique est coupée
	ATTENTION : pour le branchement final au réseau électrique, s'en remettre à un technicien spécialisé et lire les recommandations générales de sécurité

COLLEGAMENTI ELETTRICI: Eseguire i collegamenti come da schema sotto riportato	
	ATTENZIONE: Prima di effettuare qualsiasi collegamento/intervento elettrico verificare che l'alimentazione di rete sia scollegata
	ATTENZIONE: Per il collegamento finale alla rete elettrica affidarsi ad un tecnico specializzato e leggere le raccomandazioni generali di sicurezza

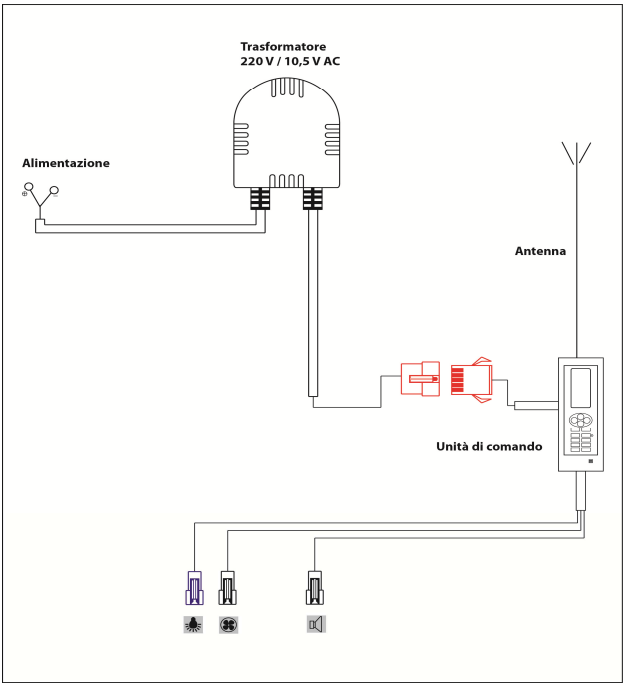
POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE: Podłączenie wykonać zgodnie z zamieszczonym poniżej schematem	
	OSTROŻNIE: Przed podłączeniem/wykonaniem jakiejkolwiek czynności na sprzęcie elektrycznym sprawdzić, czy zasilanie sieciowe jest odłączone
	OSTROŻNIE: Ostateczne podłączenie do sieci elektrycznej powierzyć specjaliście oraz zapoznać się z ogólnymi zaleceniami bezpieczeństwa

LIGAÇÕES ELÉCTRICAS: Execute as ligações de acordo com o esquema abaixo apresentado	
	ATENÇÃO: Antes de executar qualquer ligação/intervenção eléctrica, certifique-se de que a alimentação de rede está desligada
	ATENÇÃO: Para a ligação final à rede eléctrica, recorra a um técnico especializado e leia as recomendações gerais de segurança

CONEXIONES ELÉCTRICAS: Realice las conexiones como indica el esquema siguiente	
	ATENCIÓN: Antes de efectuar cualquier conexión/intervención eléctrica verifique que la alimentación de red esté desconectada.
	ATENCIÓN: La conexión final a la red eléctrica debe ser realizada por un técnico especializado que lea las recomendaciones generales de seguridad.

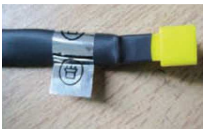
ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE: Die Anschlüsse nach dem unten stehenden Schema ausführen	
	ACHTUNG: Bevor man irgendeinen elektrischen Anschluss / Eingriff vornimmt, erst überprüfen, dass die Hauptstromversorgung abgeschaltet wurde
	ACHTUNG: Sich für den endgültigen Anschluss ans Stromnetz an einen Fachmann wenden und die allgemeinen Sicherheitsempfehlungen durchlesen

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ: Выполните соединения в соответствии с приведенной ниже схемой	
	ВНИМАНИЕ! Перед выполнением каких-либо работ по подключениям/электрических работ следует убедиться, что электропитание отключено
	ВНИМАНИЕ! Для окончательного подключения к электрической сети обратитесь к квалифицированному специалисту и ознакомьтесь с общими рекомендациями по безопасности



EN

a. Connect accessories to the control unit



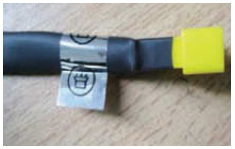
Each accessory is connected to the control unit with a separate cable and connector.
Each cable is identified with a label; each cable must be connected whilst taking care to connect the label and connectors of the same colour

b. Connect the cables to the electricity grid

WATER CONNECTIONS	
⚠	CAUTION: Carry out connections by respecting the indicated sequence
Connect the steam generator to the nozzle with pipe (A), and then connect the water supply pipe (B) to the steam generator and pipe (C) to the drain.	

EL

a. Συνδέστε τα εξαρτήματα στη μονάδα ελέγχου



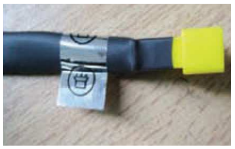
Κάθε εξάρτημα συνδέεται με τη μονάδα ελέγχου μέσω ενός ξεχωριστού καλωδίου και συνδέσμου.
Κάθε καλώδιο διακρίνεται από μία ετικέτα. Είναι απαραίτητο να συνδέσετε κάθε καλώδιο προσέχοντας έτσι ώστε να συνδέσετε τις ετικέτες και τους συνδέσμους ίδιου χρώματος

b. Συνδέστε τα καλώδια στο ηλεκτρικό δίκτυο

ΥΔΡΑΥΛΙΚΕΣ ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ	
⚠	ΠΡΟΣΟΧΗ: Εφαρμόζετε τις συνδέσεις τηρώντας την υποδεικνυόμενη ακολουθία
Συνδέστε τη γεννήτρια ατμού στο στόμιο παροχής μέσω του κατάλληλου σωλήνα (A) και έπειτα συνδέστε το σωλήνα τροφοδοσίας νερού (B) στη γεννήτρια ατμού και το σωλήνα (C) στον αγωγό απορροής.	

FR

a. Relier les accessoires à l'unité de commande



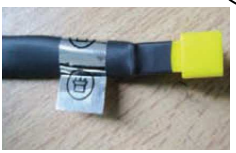
Chaque accessoire est relié à l'unité de commande au moyen d'un fil et d'une connexion distincte.
Chaque fil électrique est identifié par une étiquette ; il est nécessaire de relier chaque fil en faisant attention de coupler les étiquettes et les connexions de la même couleur.

b. Relier les fils au réseau électrique

RACCORDEMENTS HYDRAULIQUES	
⚠	ATTENTION : Effectuer les raccordements en respectant la séquence indiquée
Relier le générateur de vapeur à la buse de diffusion au moyen du tuyau prévu à cet effet (A), puis relier le tuyau d'arrivée d'eau (B) au générateur de vapeur et le tuyau (C) à l'évacuation des eaux usées.	

IT

a. Collegare gli accessori all' unità di comando



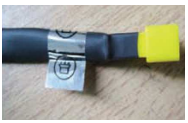
Ogni accessorio è collegato all' unità di comando attraverso un cavo ed un connettore distinto.
Ogni cavo è identificato con un' etichetta, è necessario collegare ogni cavo facendo attenzione ad accoppiare le etichette ed i connettori dello stesso colore

b. Collegare i cavi alla rete elettrica

COLLEGAMENTI IDRAULICI	
⚠	ATTENZIONE: Eseguire i collegamenti rispettando la sequenza indicata
Collegare il generatore di vapore alla bocca di erogazione tramite l'apposito tubo (A), quindi collegare il tubo di alimentazione acqua (B) al generatore di vapore ed il tubo (C) allo scarico.	

PL

a. Podłączanie akcesoriów do modułu sterowania



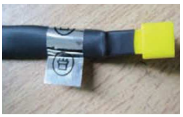
Każde akcesorium jest podłączane do modułu sterowania kablem i oddzielną wtyczką.
Każdy kabel jest oznakowany etykietą. Podczas podłączania każdego kabla zwracać uwagę na dopasowanie etykiet oraz kolorów wtyczek.

b. Podłączyć kable do sieci elektrycznej

PODŁĄCZENIE HYDRAULICZNE	
⚠	OSTROŻNIE: Podczas podłączania przestrzegać podanej kolejności
Podłączyć generator pary do otworu wylotowego za pomocą odpowiedniego węża (A), następnie podłączyć przewód doprowadzania wody (B) do generatora pary oraz przewód (C) do odpływu.	

PT

a. Ligue os acessórios à unidade de comando



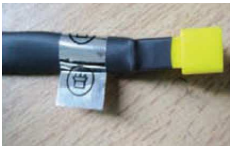
Cada acessório é ligado à unidade de comando através de um cabo e um conector separado.
Cada cabo está identificado com uma etiqueta. É necessário ligar cada um dos cabos prestando atenção para fazer corresponder as etiquetas e os conectores da mesma cor.

a. Ligue os cabos à rede eléctrica

LIGAÇÕES HIDRÁULICAS	
⚠	ATENÇÃO: Execute as ligações respeitando a sequência indicada
Ligue o gerador de vapor à bica através do tubo adequado (A). A seguir, ligue o tubo de alimentação de água (B) ao gerador de vapor e o tubo (C) à descarga.	

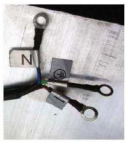
ES

a. Conectar los accesorios a la unidad de mando



Cada accesorio está conectado a la unidad de mando mediante un cable y un conector distinto.
Cada cable se identifica con una etiqueta, es necesario conectar cada cable prestando atención a acoplar las etiquetas y los conectores del mismo color.

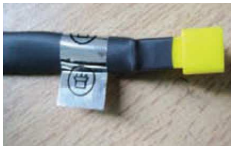
a. Conecte el sistema a la red eléctrica
b.



CONEXIONES HIDRÁULICAS	
⚠	ATENCIÓN: Realice las conexiones respetando la secuencia indicada
Conecte el generador de vapor a la boquilla de erogación mediante el específico tubo (A), luego conecte el tubo de alimentación de agua (B) al generador de vapor y el tubo (C) a la descarga.	

DE

a. Zubehörteile an die Steuereinheit anschließen



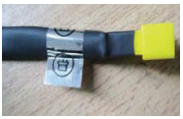
Jedes Zubehörteil ist mit einem eigenen Kabel und Verbinder an die Steuereinheit angeschlossen.
Jedes Kabel wird durch eine Etikette gekennzeichnet, beim Anschließen der einzelnen Kabel darauf achten, dass Etiketten und Verbinder mit gleicher Farbe kombiniert werden.

a. Die Kabel ans Stromnetz anschließen

ANSCHLÜSSE AN DIE WASSERLEITUNG	
⚠	ACHTUNG: Bei den Anschlüssen die angegebene Reihenfolge beachten
Den Dampfgenerator mit Hilfe des eigens dafür vorgesehenen Schlauchs (A) an die Austrittsöffnung anschließen, dann den Wasserversorgungsschlauch (B) an den Dampfgenerator und den Schlauch (C) an den Abfluss anschließen.	

RU

a. Подключите аксессуары к блоку управления



Каждый аксессуар подсоединяется к блоку управления через отдельный кабель и соединитель.
На каждом кабеле имеется этикетка. При подсоединении кабеля необходимо обращать внимание на имеющуюся на нем этикетку - цвет этикетки кабеля и соединителя должен совпадать

a. Подключите кабели к сети питания

ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ	
⚠	ВНИМАНИЕ! Выполняйте подключения в указанной последовательности
Подсоедините парогенератор к выпускному отверстию с помощью подходящей трубы (A), потом подсоедините водопроводную трубу (B) к парогенератору и трубу (C) к сливу.	

EN

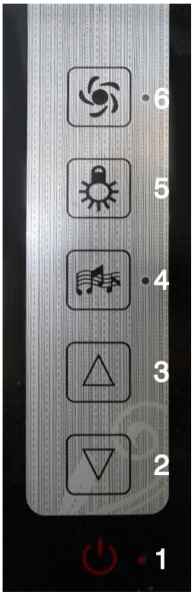
BUTTONS	FUNCTION
1	On / Off
2 / 3	Radio volume FM radio stations
4	Activation FM radio
5	Activation lights
6	Activation exhaust fan
	Adjusting the volume: Press button 4 when the LED flashes Press buttons 2/3 to adjust the volume
	FM RADIO SETTINGS Search stations: press button 4, and then press buttons 2/3 repeatedly (quick touch) to find FM radio stations. **The stations cannot be stored.**

EL

ΠΛΗΚΤΡΑ	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
1	Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση
2 / 3	Ρύθμιση έντασης ήχου ραδιοφώνου Αναζήτηση ραδιοφωνικών σταθμών FM
4	Ενεργοποίηση λειτουργίας ραδιοφώνου FM
5	Ενεργοποίηση φωτισμού
6	Ενεργοποίηση ανεμιστήρα αναρρόφησης
	Ρύθμιση έντασης ήχου: Πατήστε το πλήκτρο 4, όταν η λυχνία LED είναι αναμμένη Πατήστε τα πλήκτρα 2/3 για να ρυθμίσετε την ένταση του ήχου
	ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ ΡΑΔΙΟΦΩΝΟΥ FM Αναζήτηση σταθμών: πατήστε το πλήκτρο 4 και έπειτα πατήστε τα πλήκτρα 2/3 περισσότερες φορές (στιγμιαίο πάτημα) για την αναζήτηση ραδιοφωνικών σταθμών FM. **Δεν είναι δυνατή η αποθήκευση των ραδιοφωνικών σταθμών**

FR

BUTTONS	FUNCTION
1	Marche/Arrêt
2 / 3	Réglage du volume de la radio Recherche des stations de radio FM
4	Mise en marche de la fonction radio FM
5	Mise en marche de l'éclairage
6	Mise en marche du ventilateur d'aspiration
	Réglage du volume : Appuyer sur la touche 4, quand la lampe LED clignote Appuyer sur les touches 2/3 pour régler le volume
	CONFIGURATIONS FONCTIONS RADIO FM Recherche des stations : appuyer sur la touche 4, puis appuyer sur les touches plusieurs fois 2/3 (brièvement) pour la recherche des stations de radio FM. **Il n'est pas possible de mémoriser les stations radio**



IT

BUTTONS	FUNCTION
1	On / Off
2 / 3	Regolazione volume radio Ricerca stazioni Radio FM
4	Attivazione funzione radio FM
5	Attivazione luce
6	Attivazione ventola di aspirazione
	Regolazione volume : Premere il tasto 4, quando il led lampeggia Premere i tasti 2/3 per regolare il volume
	IMPOSTAZIONI FUNZIONI RADIO FM Ricerca stazioni: premere il tasto 4, quindi premere il tasti 2/3 più volte (tocco breve) per la ricerca delle stazioni radio FM. **Non è possibile memorizzare le stazioni radio**

PL

BUTTONS	FUNCTION
1	On / Off
2 / 3	Regulowanie głośności radia Wyszukiwanie stacji Radio FM
4	Włączanie funkcji radia FM
5	Włączanie oświetlenia
6	Włączanie wiatraka odciągu
	Regulacja głośności: Nacisnąć przycisk 4, a kiedy dioda miga, nacisnąć przyciski 2/3 i wyregulować głośność
	PROGRAMOWANIE FUNKCJI RADIO FM Wyszukiwanie stacji: nacisnąć przycisk 4, następnie kilkakrotnie krótko nacisnąć przyciski 2/3 i wyszukać stacje radiowe FM. **Stacji radiowych nie można zapisać**

PT

BUTTONS	FUNCTION
1	On / Off
2 / 3	Regulação do volume do rádio Pesquisa de estações de Rádio FM
4	Activação da função de rádio FM
5	Activação da luz
6	Activação do ventilador de aspiração
	Regulação do volume: Prima a tecla 4 quando o LED piscar Prima as teclas 2/3 para regular o volume
	CONFIGURAÇÃO DAS FUNÇÕES DE RÁDIO FM Pesquisa de estações: prima a tecla 4, depois prima as teclas 2/3 várias vezes (toque breve) para a pesquisa das estações de rádio FM. **Não é possível memorizar estações de rádio**

ES

BUTTONS	FUNCTION
1	On / Off
2/3	Regulación del volumen de la radio Búsqueda de estaciones de Radio FM
4	Activación función de radio FM
5	Activación de la luz
6	Activación del ventilador de aspiración
	Regulación del volumen: Apriete la tecla 4 cuando el led parpadee Apriete las teclas 2/3 para regular el volumen
	CONFIGURACIONES DE FUNCIONES DE RADIO FM Búsqueda de estaciones: apriete la tecla 4, luego apriete las teclas 2/3 varias veces (toque breve) para la búsqueda de las estaciones de radio FM. **No es posible memorizar las estaciones de radio**

DE

BUTTONS	FUNCTION
1	On / Off
2 / 3	Lautstärkenregelung Radio Suche FM Radiosender
4	Aktivierung der FM Radio Funktion
5	Aktivierung des Lichts
6	Aktivierung des Absauggebläses
	Lautstärkenregelung : Taste 4 drücken, wenn die LED blinkt Zur Regelung der Lautstärke Taste 2/3 drücken
	EINSTELLUNGEN DER FM RADIO FUNKTIONEN Sendersuche: Taste 4 drücken, dann zur Suche der FM Radio Sender mehrmals die Tasten 2/3 betätigen (kurzes Antippen). **Ein Abspeichern der Radiosender ist nicht möglich**

BUTTONS	FUNCTION
1	Вкл. / Выкл.
2/3	Регулировка громкости радио Поиск радиостанций FM
4	Включение функции радио FM
5	Включение освещения
6	Включение вытяжного вентилятора
	Регулировка громкости: Нажмите кнопку 4, когда загорится светодиод Нажмите кнопки 2/3 для регулировки громкости
	НАСТРОЙКИ ФУНКЦИИ FM-РАДИО Поиск станций: нажмите кнопку 4, потом нажмите кнопки 2/3 несколько раз (краткое нажатие) для поиска радиостанций FM. **Невозможно сохранить радиостанции**

RU

REGISTERED OFFICE
Corso Lancieri, 27 - 11100 Aosta (Italy) - Tax Identification Code - VAT No. 00470390071

CUSTOMER CARE
Via Piemonte, 1 - 28010 Fontaneto d'Agogna (NO) - Telephone number 0322 099219 / Fax number 0322 099234
E-mail: customer.care@marcomammoliti.com

ΕΔΡΑ
Corso Lancieri, 27 - 11100 Aosta (Ιταλία) - ΑΦΜ 00470390071

ΚΕΝΤΡΟ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ
Via Piemonte, 1 - 28010 Fontaneto d'Agogna (NO)
Τηλ. 0322 099219 / Fax 0322 099234
Email: customer.care@marcomammoliti.com

SIÈGE SOCIAL
Corso Lancieri, 27 - 11100 Aoste (Italie) - N° fiscal et de TVA 00470390071

ASSISTANCE À LA CLIENTÈLE
Via Piemonte, 1 - 28010 Fontaneto d'Agogna (province de Novare)
Tél. : 0322 099219/Fax : 0322 099234
E-mail: customer.care@marcomammoliti.com

SEDE LEGALE
Corso Lancieri, 27 - 11100 Aosta (Italy) - C.F. - P.I. 00470390071

ASSISTENZA CLIENTI
Via Piemonte, 1 - 28010 Fontaneto d'Agogna (NO)
Tel. 0322 099219 / Fax 0322 099234
E-mail: assistenza@marcomammoliti.com

SIEDZIBA PRAWNA
Corso Lancieri, 27 - 11100 Aosta (Włochy) - Kod podatkowy - NIP: P.I. 00470390071

SERWIS KLIENTA
Via Piemonte, 1 - 28010 Fontaneto d'Agogna (NO)
Tel. 0322 099219 / Fax 0322 099234
E-mail: customer.care@marcomammoliti.com

SEDE SOCIAL
Corso Lancieri, 27 - 11100 Aosta (Itália) - C.F. - N.º IVA 00470390071

APOIO AO CLIENTE
Via Piemonte, 1 - 28010 Fontaneto d'Agogna (NO)
Tel. 0322 099219 / Fax 0322 099234
E-mail: customer.care@marcomammoliti.com

SEDE LEGAL
Corso Lancieri, 27 - 11100 Aosta (Italia) - Cód.Fisc. - CÓD.IVA 00470390071

ASISTENCIA CLIENTES
Via Piemonte, 1 - 28010 Fontaneto d'Agogna (NO)
Tel. +39 0322 099219 - Fax +39 0322 099234
E-mail: customer.care@marcomammoliti.com

RECHTSSITZ
Corso Lancieri, 27 - 11100 Aosta (Italy) - Steuernr. und USt-IdNr. 00470390071

KUNDENDIENST
Via Piemonte, 1 - 28010 Fontaneto d'Agogna (NO)
Tel. 0322 099219 / Fax 0322 099234
E-mail: customer.care@marcomammoliti.com

ЮРИДИЧЕСКИЙ АДРЕС
Corso Lancieri, 27 - 11100 Aosta (Italy) (Аоста, Италия)
Налоговый кодекс - Рег. № плательщика НДС 00470390071
ОБСЛУЖИВАНИЕ КЛИЕНТОВ
Via Piemonte, 1 - 28010 Fontaneto d'Agogna (NO) (Фонтането-д'Агонья, Новара)
Тел. 0322 099219 / Факс 0322 099234
электронная почта: *customer.care@marcomammoliti.com*